

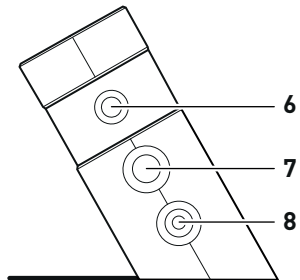
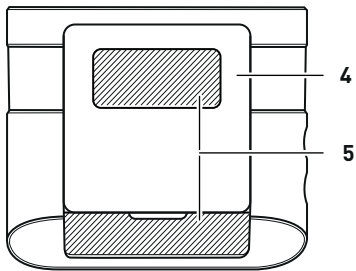
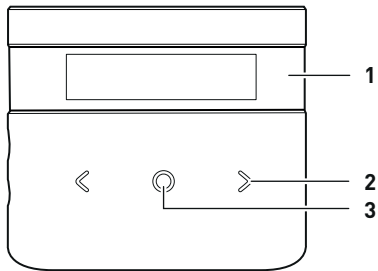
Gebrauchsanweisung
Instruction for use
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Manual de instruções

Οδηγίες
Opsskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi
Instrukce
Navodila nt pl za uporabo

Utasítás
инструкции
使用说明书

CHEYENNE®
PU IV

Power Unit IV



Перевод оригинального руководства по эксплуатации. Оригинал руководства по эксплуатации составлен на немецком языке.

CHEYENNE®
PUIV

инструкции Содержание

1	О данном руководстве по эксплуатации.....	263	5.4	Включение устройства.....	271
1.1	Оформление предупреждающих указаний..	263	5.5	Подключение машины для нанесения татуировок...	271
2	Важные указания по безопасности	264	6	Использование устройства	272
2.1	Общие указания по безопасности	264	6.1	Дезинфекция устройства	272
2.2	Указания по безопасности, относящиеся к изделию.....	264	6.2	Настройка частоты прокалывания.....	272
2.3	Важные указания по гигиене и безопасности	264	6.3	Запуск или останов машины для нанесения татуировок.....	273
2.4	Необходимая квалификация	265	6.4	Переключение устройства в режим ожидания...	273
2.5	Использование по назначению	265	6.5	Изменение настроек устройства.....	273
2.6	Символы на изделии	265	6.6	Работа с включенным таймером.....	274
3	Комплект поставки.....	266	6.7	Выключение устройства.....	275
4	Информация об изделии	266	7	Очистка и поддержание устройства в исправном состоянии	275
4.1	Функциональное описание.....	266	7.1	Совместимость материалов	276
4.2	Технические характеристики	267	7.2	Дезинфекция поверхностей.....	277
4.3	Условия эксплуатации.....	268	7.3	Очистка поверхностей.....	277
4.4	Разводка контактов машины для нанесения татуировок	268	8	Условия транспортировки и хранения.....	277
4.5	Принадлежности.....	268	9	Утилизация оборудования	277
5	Подготовка устройства к эксплуатации	268	10	При наличии вопросов и проблем	278
5.1	Установка или закрепление устройства	269	10.1	Устранение проблем, возникающих при работе машины для нанесения татуировок	278
5.2	Подключение блока питания со встроенной вилкой.....	270	10.2	Устранение функциональных сбоев устройства...	278
5.3	Подключение опционального педального выключателя.....	271	11	Заявления изготовителя	279
			11.1	Гарантийные обязательства.....	279
			11.2	Декларация соответствия.....	280

1 О данном руководстве по эксплуатации


Данное руководство по эксплуатации относится к устройствам Cheyenne Power Unit IV и их принадлежностям. Оно содержит важную информацию о безопасном вводе устройства в эксплуатацию, его обслуживании и уходе за ним.


В данном руководстве по эксплуатации содержится не вся информация, необходимая для безопасной работы машин для нанесения татуировок и их принадлежностей. Поэтому необходимо соблюдать указания следующих документов:

- Руководства по эксплуатации для машин для нанесения татуировок
- Информация о картриджах и красках для татуировки
- Паспорта безопасности для средств дезинфекции и очистки
- Правила безопасности на рабочем месте и предписания законодательства относительно нанесения татуировок

1.1 Оформление предупреждающих указаний

Предупреждающие указания предупреждают об угрозе материального ущерба или травм; они имеют следующую структуру:

 СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО
Вид опасности Последствия ▶ Защита

Элемент	Значение
	Указывает на угрозу травм
Сигнальное слово	Указывает на серьезную угрозу (см. следующую таблицу)
Вид опасности	Указывает на вид и источник опасности
Последствия	Описывает возможные последствия при несоблюдении
Защита	Объясняет, как избежать опасности

Сигнальное слово	Значение
Опасно	Указывает на опасность, которая с большой вероятностью может привести к смерти или серьезной травме, если ее не избежать
Предупреждение	Указывает на опасность, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не избежать
Осторожно	Указывает на опасность, которая может привести к легкой травме или травме средней тяжести, если ее не избежать
Внимание	Указывает на возможные риски, которые могут нанести ущерб окружающей среде, материальным ценностям или оборудованию, если не избежать эту угрозу

Символы в данном руководстве по эксплуатации

Символ	Значение
▶	Призыв к действию

Символ	Значение
•	Пункт
-	Подпункт

2 Важные указания по безопасности



2.1 Общие указания по безопасности

- ▶ Внимательно и полностью прочтите это руководство по эксплуатации.
- ▶ Храните данное руководство по эксплуатации таким образом, чтобы к нему в любой момент имели доступ все лица, использующие устройство, занимающиеся его очисткой, дезинфекцией, хранением или транспортировкой.
- ▶ Передавая устройство другим пользователям, прикладывайте к нему данное руководство.
- ▶ Используйте устройство, его принадлежности и все соединительные кабели только в технически безупречном состоянии.

▶ Используйте только произведенные компанией Cheyenne картриджи, принадлежности и запасные части, в частности запрещено использование блока питания со встроенной вилкой других изготовителей.

2.2 Указания по безопасности, относящиеся к изделию

- ▶ Категорически запрещено производить изменения на устройстве, блоке питания со встроенной вилкой или на других принадлежностях.
- ▶ Не допускайте попадания жидкости внутрь устройства или внутрь блока питания со встроенной вилкой.
- ▶ В процессе нанесения татуировок защитите устройство защитной пленкой.
- ▶ При неиспользовании устройства отсоедините его от источника питания.
- ▶ Проложите кабель так, чтобы исключить его изгибание.
- ▶ Учитывайте технические характеристики, приведенные в данном руководстве по эксплуатации (глава 4.2 на странице 267), и соблю-

дайте условия эксплуатации (глава 4.3 на странице 268), а также условия транспортировки и хранения (глава 8 на странице 277).

▶ Сдайте устройство на проверку дилеру, если на нем имеются видимые повреждения или устройство функционирует не так, как обычно.

2.3 Важные указания по гигиене и безопасности

- ▶ Перед применением выполните все предписанные работы по дезинфекции оборудования (см. главу 6.1 на странице 272).
- ▶ Регулярно проверяйте устройство на отсутствие видимых загрязнений. В случае загрязнения дополнительно к регулярной дезинфекции необходимо выполнить все действия, перечисленные в главе 7.3 на странице 277.

2.4 Необходимая квалификация

Устройство, а также его принадлежности, не должны использовать лица с ограниченными физическими или умственными способностями, а также дети.

Устройство могут использовать только лица, имеющие следующие знания:

- базовые знания о процессе нанесения татуировки, в особенности о правильной глубине и частоте уколов;
- Знания правил гигиены и техники безопасности (см. главу 2.3 на странице 264)

2.5 Использование по назначению



Подготовка к работе, эксплуатация и уход должны выполняться в соответствии с данным руководством по эксплуатации. В частности, необходимо соблюдать действующие правила организации рабочего места и гигиены.

Использование по назначению также подразумевает, что данное руководство по эксплуатации, в частности глава 2 на странице 264, будет полностью прочтено и понято.








Использованием не по назначению считается использование устройства или его принадлежностей отличающимся от описанного в данном руководстве по эксплуатации способом или несоблюдение условий эксплуатации.

2.6 Символы на изделии

В данном руководстве по эксплуатации, на устройстве, его принадлежностях или упаковке могут иметься описанные ниже символы:

Символ	Значение
	соответствует требованиям директив 2014/35/ЕС (директива по низковольтному оборудованию) и 2014/30/ЕС (директива по электромагнитной совместимости)
	Внимание!

	Режим ожидания/работы
	Машина для нанесения татуировок
	Педальный выключатель
	Разъем для подачи постоянного тока/внутренний штырьковый ввод положительный
	Соблюдайте указания руководства по эксплуатации!
	Защита двойной или усиленной изоляции согл. классу защиты II
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Номер по каталогу, номер для заказа
	Серийный номер
	Код партии
	Стерилизован оксидом этилена

	Срок годности до
	Допустимая температура
	Допустимая влажность
	Не допускать попадания влаги
	Использовать только внутри помещений
	Хрупкое
	Не использовать при поврежденной упаковке
	Повторное использование недопустимо
	Утилизировать как старое электронное устройство

3 Комплект поставки

1 блок управления с металлической пластиной

1 блок питания со встроенной вилкой E1165

1 переходник (для стран ЕС)

1 переходник (для Великобритании)

1 переходник (для США)

1 руководство по эксплуатации




4 Информация об изделии

Устройства Power Unit Cheyenne осуществляют подачу питания на машины для нанесения татуировок и обеспечивают простое управление частотой прокалывания в процессе нанесения татуировок.

С помощью PU IV можно управлять частотой прокалывания машины для нанесения татуировок с помощью 2 кнопок со стрелками **UP/DOWN (ВВЕРХ/ВНИЗ)**. Посредством кнопки **RUN/STOP (РАБОТА/СТОП)** можно включить или

выключить машину для нанесения татуировок. Индикация имеет оба режима: столбчатый график в % и выходное напряжение в вольтах.

4.1 Функциональное описание

Гнездо	Для подключения...
	Машина для нанесения татуировок
	Блок питания со встроенной вилкой
	Опциональный педальный выключатель

Главное меню

Кнопка/ орган управления	Функция
В режиме ожидания: Нажмите на кнопку RUN/STOP (РАБОТА/СТОП)	Устройство переключается в рабочий режим

Кнопка/ орган управления	Функция
В рабочем режиме: Нажмите на кнопку RUN/STOP (РАБОТА/СТОП) и удерживайте не менее 1,5 секунд	Устройство переключается в режим ожидания
В рабочем режиме: Нажмите на кнопку RUN/STOP (РАБОТА/СТОП) и удерживайте не более, чем 1,0 секунду	Выключение/выключение наконечника
Нажмите на кнопку со стрелкой влево (DOWN/ВНИЗ)	Уменьшение частоты/ скорости вращения
Нажмите на кнопку со стрелкой вправо (UP/ВВЕРХ)	Увеличение частоты/ скорости вращения

Подменю

Кнопка/ орган управления	Функция
Одновременно нажмите на кнопку со стрелкой влево (DOWN/ВНИЗ) и кнопку со стрелкой вправо (UP/ВВЕРХ)	Вызов подменю/выход из подменю
С помощью кнопки со стрелкой перейдите к пункту EXIT (ВЫХОД) меню, затем нажмите на кнопку RUN/STOP (РАБОТА/СТОП) .	Выход из подменю
Нажмите на кнопку со стрелкой влево (DOWN/ВНИЗ) или кнопку со стрелкой вправо (UP/ВВЕРХ)	Перелистывание по пунктам меню

Кнопка/ орган управления	Функция
Нажмите на кнопку RUN/STOP (РАБОТА/СТОП)	Установочные значение пункта меню активируются последовательно. Сохраняется последнее установочное значение. Переход к следующему пункту меню производится кнопкой со стрелкой.

4.2 Технические характеристики

Power Unit

Выходное напряжение	от 4,7 до 12,5 В пост. тока
Режим работы	Непрерывный режим
Размеры (Ш x В x Г)	87 мм x 76 мм x 28 мм
Вес	ок. 150 г
Входное напряжение	15 В пост. тока
Потребляемая мощность	макс. 10 Вт
Класс защиты	II

Класс защиты IP | IP20

Блок питания со встроенной вилкой E1165

Питающее напряжение	от 100 до 240 В перем. тока от 50 до 60 Гц
---------------------	--

4.3 Условия эксплуатации

Температура окружающей среды	от +10 до +35°C от +50 до +95°F
Относительная влажность воздуха	от 30 до 75%
Давление воздуха	от 500 до 1060 гПа

4.4 Разводка контактов машины для нанесения татуировок

Машина для нанесения татуировок подключается с помощью контактного штекера "стерео" (3-полюсный, 3,5 мм).



4.5 Принадлежности

Через специализированного дилера можно приобрести следующие принадлежности:

- Педальные выключатели Cheyenne
- Машины для нанесения татуировок Cheyenne
- Держатели Cheyenne
- Картриджи Cheyenne
- Кабельные адаптеры
- Защитные шланги для держателя
- Защитные шланги для привода и соединительного кабеля

5 Подготовка устройства к эксплуатации

⚠ ВНИМАНИЕ

Повреждение конденсатором

Если в процессе перевозки устройство подвергается большим перепадам температуры, внутри может образоваться конденсат, который вызовет повреждение электронных узлов.

- ▶ Перед эксплуатацией убедитесь в том, что устройство имеет температуру окружающей среды. Если устройство подвергалось большим перепадам температур, выдержите паузу не менее 3 часов на каждые 10 °C разницы температур, прежде чем использовать его.
- ▶ Используйте устройство только при температуре окружающей среды от +10 до +35°C (от +50 до +95°F).

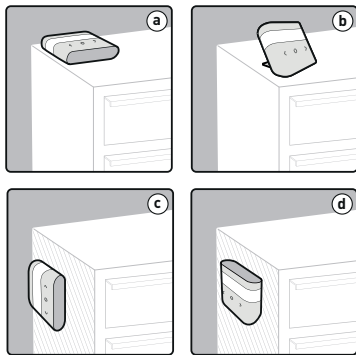
⚠ ОСТОРОЖНО

Угроза спотыкания о кабель

Люди могут споткнуться о неправильно проложенный кабель и получить травмы.

- ▶ Прокладывайте все кабели так, чтобы никто не мог споткнуться о них или случайно за них потянуть.

5.1 Установка или закрепление устройства



С помощью входящей в комплект металлической пластины устройство можно установить на ровной поверхности (b). С помощью магнитной поверхности с обратной стороны устройства его можно закрепить на металлических поверхностях (a и d), например, на ножке стола или на тележке. Устройство можно закреплять не только в вертикальном положении, но и с поворотом на 90° (c).

Установка устройства на металлической пластине:

⚠ ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства из-за неустойчивого положения

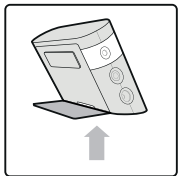
Если устройство устанавливается не на входящей в комплект поставки металлической пластине, оно может упасть в процессе эксплуатации и получить повреждения.

- ▶ Для установки устройства всегда используйте металлическую пластину.
- ▶ Проверьте, что металлическая пластина хорошо закрепилась на магнитной поверхности с нижней стороны устройства.
- ▶ Всегда устанавливайте устройство на металлической пластине на ровную и устойчивую поверхность, чтобы исключить его падение.

- ▶ Возьмитесь за выемку в нижней части устройства и снимите металлическую пластину с обратной стороны устройства.

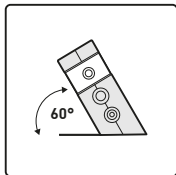


- ▶ Закрепите металлическую пластину на магнитной поверхности с нижней стороны устройства. При этом следите за тем, чтобы кромки металлической пластины совпали с краями выемки.



- ▶ Устанавливайте устройство с металлической пластиной на чистую, устойчивую и ровную поверхность.

Благодаря углу наклона устройство устойчиво даже в процессе эксплуатации.



Закрепление устройства с магнитной поверхностью:

Устройство можно закреплять не только в вертикальном положении, но и с поворотом на 90°. При этом подключенные кабели направлены вниз, что упрощает их прокладку.

⚠ ВНИМАНИЕ

Повреждение кабелей и гнезд


Если к устройству уже подключены кабели, в процессе монтажа они могут быть пережаты или повреждены.

- ▶ При закреплении устройства не перегибайте кабели.
- ▶ Убедитесь, что все гнезда доступны.
- ▶ Убедитесь, что устройство отключено от источника питания.
- ▶ Убедитесь, что металлическая пластина закреплена с обратной стороны устройства.
- ▶ Закрепите устройство с магнитной поверхностью на металлической поверхности.


5.2 Подключение блока питания со встроенной вилкой

Для обеспечения подачи питания:

- ▶ Вставьте входящий в комплект поставки адаптер, специфический для конкретной страны, в углубление в блоке питания со встроенной вилкой.

- ▶ Вставьте адаптер так, чтобы он зафиксировался с характерным щелчком.
- ▶ Вставьте штекер питания DC блока питания со встроенной вилкой в гнездо для блока питания. 
- ▶ Вставьте блок питания со встроенной вилкой в сетевую розетку.

5.3 Подключение опционального педального выключателя

- ▶ Вставьте штекер Cinch опционального педального выключателя в гнездо для педального выключателя. 

5.4 Включение устройства

ОСТОРОЖНО

Угроза травмирования в результате неконтролируемого запуска машины для нанесения татуировок

При включенном устройстве возможен кратковременный неконтролируемый запуск подсоединенных машин для нанесения татуировок, вследствие чего они могут травмировать людей или упасть.

- ▶ Подсоединяйте машину для нанесения татуировок только после включения устройства.
- ▶ Убедитесь, что к устройству не подключены машины для нанесения татуировок.


- ▶ Нажмите на кнопку **RUN/STOP (ПАБОТА/СТОП)**, чтобы включить рабочий режим.

Прозвучат 2 коротких сигнала.

Индикатор показывает последнее заданное значение частоты.



5.5 Подключение машины для нанесения татуировок

- ▶ Убедитесь, что устройство включено.
- ▶ Вставьте штекер TRS соединительного кабеля машины для нанесения татуировок в гнездо для машины для нанесения татуировок. 

6 Использование устройства

6.1 Дезинфекция устройства

ВНИМАНИЕ

Повреждение жидкостью

При попадании чистящих или дезинфицирующих средств внутрь устройства или блока питания со встроенной вилкой или в их гнезда или на штекеры имеется угроза короткого замыкания.

- ▶ Не погружайте устройство или блок питания со встроенной вилкой в чистящие или дезинфицирующие средства.
- ▶ Не подвергайте устройство или блок питания со встроенной вилкой обработке в автоклавах или в ультразвуковых ваннах.

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства неподходящим чистящим или дезинфицирующим средством

Несовместимые с материалами устройства чистящие или дезинфицирующие средства могут повредить его поверхность.

- ▶ Используйте только чистящие или дезинфицирующие средства, допущенные в вашей стране.
- ▶ При выборе дезинфицирующих или чистящих средств учитывайте совместимость материалов (см. главу 7.1 на странице 276).
- ▶ Отсоедините устройство от источника питания путем извлечения блока питания со встроенной вилкой из розетки.
- ▶ Проверьте, что устройство не загрязнено, например краской. В случае загрязнения выполните действия, описанные в главе 7 на странице 275.

- ▶ Протрите устройство, металлическую пластину, блок питания со встроенной вилкой и соединительный кабель мягкой салфеткой, смоченной в чистящем или дезинфицирующем веществе.
- ▶ Закройте устройство защитной пленкой.

6.2 Настройка частоты прокальвания

При каждом включении устройства автоматически устанавливается последняя выбранная частота прокальвания. Частоту прокальвания можно изменить с помощью кнопок со стрелками. В зависимости от настроек дисплея текущая частота прокальвания отображается следующим образом:

- в виде выходного напряжения (4,7 В–12,5 В, изменение шагами по 0,1 В),
- в виде столбчатого графика (30 блоков, в каждом блоке прим. 0,26 В).

6.3 Запуск или останов машины для нанесения татуировок

ОСТОРОЖНО

Угроза травмирования при работе машины для нанесения татуировок

При запуске незафиксированной машины для нанесения татуировок возможно ее неконтролируемое приведение в движение, вызванное вибрациями, вследствие чего она может травмировать людей или упасть вниз.

- ▶ Перед запуском крепко удерживайте машину для нанесения татуировок или установите ее в соответствующее крепление.

Машину для нанесения татуировок можно запустить или остановить с помощью кнопки **RUN/STOP (РАБОТА/СТОП)**.

В процессе работы машины для нанесения татуировок в нижней части дисплея отображается длинная полоса.

- ▶ Убедитесь, что имеется питающее напряжение (см. главу 5.2 на странице 270).

- ▶ Убедитесь, что устройство включено (см. главу 5.4 на странице 271).
- ▶ Убедитесь, что машина для нанесения татуировок подключена правильно (см. главу 5.5 на странице 271).
- ▶ Убедитесь, что устройство находится в устойчивом состоянии и его можно безопасно положить или закрепить (см. главу 5.1 на странице 269).

Если подключенная машина для нанесения татуировок не запускается:

- ▶ Соблюдайте указания главы 10.1 на странице 278.

6.4 Переключение устройства в режим ожидания

Если в течении 30 минут работы устройства не будет нажата ни одна кнопка, то оно автоматически переключится в режим ожидания.

Когда устройство переключается в режим ожидания, раздаются 2 коротких звуковых сигнала.

- ▶ Нажмите на кнопку **RUN/STOP (РАБОТА/СТОП)** и удерживайте не менее 1,5 секунд.

Устройство переключается в режим ожидания.

6.5 Изменение настроек устройства

В блоке управления можно изменить режим отображения для частоты прокаливания (**DISPLAY/ДИСПЕЙ**), активировать/деактивировать таймер (**STOPWATCH/ТАЙМЕР**) или изменить принцип работы педального выключателя (**FOOTSW./ПЕДАЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**).

Режим отображения для частоты прокаливания (**DISPLAY/ДИСПЕЙ**)

Выбор	Описание
GRAPH (ГРАФ.)	Показывает частоту прокаливания в виде графика
V	Показывает выходное напряжение в Вольтах

Активировать/деактивировать таймер (STOPWATCH/ТАЙМЕР)

Выбор	Описание
ON	Включает таймер
OFF	Выключает таймер и сбрасывает значения времени

Изменить принцип работы педального выключателя (FOOTSW./ПЕДАЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ)

Выбор	Описание
LATCHED (ФИКСИРОВАН.)	Одно нажатие на педальный выключатель включает/выключает наконечник
MOMENTARY (КРАТКОВРЕМЕН.)	Наконечник работает, пока нажат педальный выключатель

- ▶ Одновременно нажмите кнопки со стрелками влево и вправо (**UP/DOWN**) (**ВВЕРХ/ВНИЗ**), чтобы перейти в меню настроек.

- ▶ Нажимайте на кнопку со стрелкой вправо (**UP**), пока не появится нужный параметр (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.).

- ▶ Измените соответствующую настройку нажатием на кнопку **RUN/STOP**.

Для выхода из меню настроек

- ▶ Нажимайте на кнопку со стрелкой вправо (**UP**), пока на дисплее не появится «EXIT» (ВЫХОД), а затем нажмите на кнопку **RUN/STOP**.

Также меню настроек можно также закрыть путем одновременного нажатия на кнопки со стрелками влево и вправо (**UP/DOWN**).

6.6 Работа с включенным таймером

После включения таймера производится запись времени непрерывной работы подключенной машины для нанесения татуировок и времени рабочих сеансов. При каждом останове машины для нанесения татуировок (**RUN/STOP**) (**РАБОТА/СТОП**) также производится останов времени непрерывной работы подключенной машины. На дисплее появляется индикация «RUN TIME

PAUSED» (ВРЕМЯ НЕПРЕРЫВНОЙ РАБОТЫ ПРИОСТАНОВЛЕНО). С помощью кнопки **UP** можно перейти к опциям SESSION PAUSED (РАБОЧИЙ СЕАНС ПРИОСТАНОВЛЕН) и END SESSION (КОНЕЦ РАБОЧЕГО СЕАНСА).

ОСТОРОЖНО

Угроза травмирования при работе машины для нанесения татуировок с включенным таймером

При активации опций RUN TIME PAUSED и SESSION PAUSED машина для нанесения татуировок начинает работать сразу после нажатия кнопки **RUN/STOP!**

- ▶ Перед запуском крепко удерживайте машину для нанесения татуировок или установите ее в соответствующее крепление.

Перерыв между рабочими сеансами

Машина для нанесения татуировок остановлена. На экране отображается RUN TIME PAUSED.

- ▶ Нажмите на кнопку **UP**.

Время рабочей сессии будет приостановлено и на дисплее появится сообщение SESSION PAUSED.

Возврат в рабочий режим:

Машина для нанесения татуировок остановлена. На экране отображается сообщение RUN TIME PAUSED или SESSION PAUSED.

- ▶ Нажмите на кнопку **RUN/STOP**.

Возобновляется работа машины для нанесения татуировок, а также запись времени непрерывной работы и рабочих сессий.

Завершение рабочей сессии и отображение времени

Машина для нанесения татуировок остановлена. На экране отображается RUN TIME PAUSED.

- ▶ С помощью кнопки **UP** перейдите в пункт меню END SESSION.
- ▶ Нажмите на кнопку **RUN/STOP**.

На дисплее отображается время непрерывной работы машины для нанесения татуировок и время рабочей сессии.

Сброс значений времени

- ▶ Еще раз нажмите на кнопку **RUN/STOP**.

Машина для нанесения татуировок будет снова переключена в нормальный рабочий режим и записанные значения времени сбрасываются на «0».

При повторной активации подключенной машины для нанесения татуировок кнопкой **RUN/STOP** снова включается запись времени непрерывной работы оборудования.

6.7 Выключение устройства

- ▶ Извлеките вилку блока питания из розетки.

7 Очистка и поддержание устройства в исправном состоянии

⚠ ОСТОРОЖНО

Угроза короткого замыкания и опасность легкого удара электрическим током

При очистке устройства под напряжением существует угроза легкого удара электрическим током и повреждения электронных узлов устройства или блока питания со встроенной вилкой.

- ▶ Перед началом всех работ по очистке и поддержанию в исправном состоянии отсоедините устройство от источника питания.

ВНИМАНИЕ

Повреждение жидкостью

При попадании чистящих или дезинфицирующих средств внутрь устройства или блока питания со встроенной вилкой или в их гнезда или на штекеры имеется угроза короткого замыкания.

- ▶ Не погружайте устройство или блок питания со встроенной вилкой в чистящие или дезинфицирующие средства.
- ▶ Не подвергайте устройство или блок питания со встроенной вилкой обработке в автоклавах или в ультразвуковых ваннах.

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства неподходящим чистящим или дезинфицирующим средством

Несовместимые с материалами устройства чистящие или дезинфицирующие средства могут повредить его поверхность.

- ▶ Используйте только чистящие или дезинфицирующие средства, допущенные в вашей стране.
- ▶ При выборе дезинфицирующих или чистящих средств учитывайте совместимость материалов (см. главу 7.1 на странице 276).

7.1 Совместимость материалов

- ▶ Перед началом очистки устройства проверьте совместимость чистящих или дезинфицирующих средств на незаметном участке.
- ▶ Для очистки устройства используйте мягкий мыльный раствор, разрешенный в вашей стране, или 50% водной раствор 1-пропанола.

- ▶ Для дезинфекции устройства используйте мягкое дезинфицирующее средство, разрешенное в вашей стране, например 70% водной раствор 2-пропанола.

С помощью указаний относительно совместимости материалов можно самостоятельно определить, какие дезинфицирующие или чистящие средства подходят для устройства.

Поверхности устройства **устойчивы** к:

- слабым кислотам (например, к борной кислоте $\leq 10\%$, уксусной кислоте $\leq 10\%$, лимонной кислоте $\leq 10\%$);
- алифатическим углеводородам (например, пентан, гексан);
- этанолу;
- большинству неорганических солей и их водным растворам (например, хлорид натрия, хлорид кальция, сульфат магния)

Поверхности устройства **не устойчивы** к:

- сильным кислотам (например, соляная кислота $\geq 20\%$, серная кислота $\geq 50\%$, азотная кислота $\geq 15\%$);

- кислотам-окислителям (например, перуксусная кислота);
- щелочам (например, натровый щелок, аммиак и все вещества с $\text{pH} > 7$);
- ароматическим/галогенированным углеводородам (например, фенолы, хлороформ);
- ацетону и бензину.

7.2 Дезинфекция поверхностей

Перед каждым применением и после него:

- ▶ Проздезинфицируйте все поверхности устройства, как описано в главе 6.1 на странице 272.

7.3 Очистка поверхностей

При внешнем загрязнении:

- ▶ Протрите устройство, металлическую пластину, блок питания со встроенной вилкой и соединительный кабель мягкой салфеткой, смоченной в чистящем или дезинфицирующем веществе.

8 Условия транспортировки и хранения

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства в результате падения


При падении устройства возможно его повреждение.

- ▶ Всегда устанавливайте устройство на металлической пластине на ровную и устойчивую поверхность или закрепляйте его так, чтобы исключить его падение.
- ▶ Если устройство упало, необходимо выполнить визуальный осмотр его компонентов.
- ▶ Сдайте устройство на проверку дилеру, если на нем имеются видимые повреждения или устройство функционирует не так, как обычно.
- ▶ Перевозите устройство и его принадлежности только в заводской упаковке.
- ▶ Для транспортировки закрепите металлическую пластину устройства с обратной стороны устройства.

- ▶ Храните устройство и его принадлежности при следующих условиях:

Температура окружающей среды	от -40 до +50°C от -40 до +122°F
Относительная влажность воздуха	от 30 до 75%
Давление воздуха	от 500 до 1060 гПа

9 Утилизация оборудования

- ▶  Утилизируйте устройство и его принадлежности, отмеченные расположенным рядом символом, в соответствии с действующими требованиями к электронным устройствам (WEEE-Richtlinie 2012/19/EU). При необходимости запросите информацию о правилах утилизации электронных устройств у дилера или в компетентных органах власти.

10 При наличии вопросов и проблем

10.1 Устранение проблем, возникающих при работе машины для нанесения татуировок

Если при запуске машины для нанесения татуировок раздается длинный звуковой сигнал и на дисплее появляется сообщение CONNECT MASCHINE (ПОДСОЕДИНИТЬ МАШИНУ) или OVERLOAD (ПЕРЕГРУЗКА):

- ▶ Убедитесь, что к устройству подключена машина для нанесения татуировок (см. главу 5.5 на странице 271).
- ▶ Убедитесь, что используются только машины для нанесения татуировок серии Cheyenne HAWK или SOL. В противном случае возможна перегрузка устройства

Если в процессе работы машины для нанесения татуировок раздается длинный звуковой сигнал и на дисплее по-

является сообщение CONNECT MASCHINE (ПОДСОЕДИНИТЬ МАШИНУ) или OVERLOAD (ПЕРЕГРУЗКА):

- ▶ Убедитесь, что соединительный кабель машины для нанесения татуировок подключен надлежащим образом.

Если раздаются три длинных звуковых сигнала и на дисплее появляется сообщение ERROR (ОШИБКА) 01, 02 или 03:

- ▶ Убедитесь, что используется входящий в комплект поставки блок питания со встроенной вилкой.
- ▶ Отсоедините устройство от источника питания путем извлечения блока питания со встроенной вилкой из розетки.
- ▶ Снова обеспечьте подачу напряжения.
- ▶ Если этот сбой возникает регулярно, выполните действия, указанные в главе 10.2 на странице 278.

10.2 Устранение функциональных сбоев устройства

- ▶ Сначала отсоедините устройство от источника питания, от опционального pedalного выключателя и от машины для нанесения татуировок.
- ▶ Проверьте все разъемы и снова подсоедините компоненты.
- ▶ Повторно проверьте функционирование устройства.
- ▶ Если функциональные сбои не устранены, а также при наличии вопросов или рекламаций обращайтесь к соответствующему дилеру.
- ▶ Информацию о наших текущих предложениях, ассортименте картриджей и принадлежностях можно получить на сайте www.cheyenne-tattoo.com.

11 Заявления изготовителя

11.1 Гарантийные обязательства

Данное устройство – это высококачественный фирменный продукт. Надежность устройства обеспечивается за счет новейших технологий проверки и сертификации. Компания MT.DERM GmbH имеет следующие сертификаты:

- DIN EN ISO 13485:2012 (система управления качеством для медицинских продуктов)

На данное изделие действует установленная законодательством гарантия в отношении функциональных сбоев, связанных с дефектами материала или плохим качеством обработки.

При поставке мы гарантируем стерильность картриджей в закрытой и неповрежденной упаковке. При рекламациях в отношении картриджей сообщите указанный на этикетке номер партии.

Мы не несем ответственность за следующий ущерб:

- ущерб или косвенный ущерб, вызванный использованием не по назначению или несоблюдением руководства по эксплуатации;
- ущерб, связанный с проникновением жидкости или загрязнений внутрь устройства или блока питания со встроенной вилкой.

11.2 Декларация соответствия

Изготовитель: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

заявляет с полной ответственностью, что следующее изделие:

Изделие: Машина для нанесения татуировок
Наименование изделия: Power Unit IV
Артикульный номер: B60401

соответствует следующим директивам:

директива по электромагнитной совместимости:	2014/30/EU
Директива по низковольтному оборудованию:	2014/35/EU
Директива об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании:	2011/65/EU

Применены следующие унифицированные стандарты:

DIN EN 60335-1:2012-10	Безопасность электрических устройств для домашнего использования и аналогичных целей – часть 1: Общие требования
DIN EN 61000-6-1:2007-10	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-1: Общие стандарты. Помехоустойчивость для жилых и коммерческих зон, а также для малых предприятий
DIN EN 61000-6-3:2011-09	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-3: Общие стандарты. Помехоизлучение в жилых и коммерческих зонах, а также на малых предприятиях.
DIN EN 1037:2008-11	Безопасность машин. Предупреждение внезапного запуска.
DIN EN ISO 12100:2011-03	Общие принципы оценки рисков и снижения рисков.
DIN EN 82079-1:2013-06	Составление руководств по эксплуатации. Структура, содержание и оформление. Часть 1: Общие принципы и подробные требования

Данная декларация выдана по поручению изготовителя:

Берлин, 18.02.2019, Йорн Клуге



(подпись руководителя предприятия или его полномочного представителя)

Übersetzung (Перевод)

MT.DERM GmbH · Gustav-Krone-Str. 3 · 14167 Berlin · Germany
fon +49 30 845885-4 · e-mail: info@cheyenne-tattoo.com · web: www.cheyenne-tattoo.com